

Porównanie tłumaczeń Przysłów 4:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Droga bezbożnych przypomina gęsty mrok; nie wiedzą (oni), o co mogą się potknąć.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Droga bezbożnych to stąpanie w gęstym mroku — nie wiadomo, o co można się potknąć!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Droga niegodziwych <i>jest</i> jak ciemność; nie wiedzą, o co mogą się potknąć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Droga zaś niepobożnych jest jako ciemność; nie wiedzą, o co się otrącić mogą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Droga niebożnych ciemna, nie wiedzą, gdzie upadną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Droga bezbożnych jak gęsty mrok, nie wiedzą, o co się potkną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Droga bezbożnych jest jak ciemna noc; nie wiedzą, na czym mogą się potknąć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Droga niegodziwych jest jak ciemność – nie wiedzą, o co się potkną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Droga przewrotnych jest jak ciemność, nie wiedzą, o co się potkną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Droga bezbożnych jest jak ciemność [nocy], nie wiedzą, o co się potkną.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А дороги безбожних темні, не знають коли вдаряться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A droga niegodziwych jest jak nocny mrok; nie wiedzą o co się potkną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Droga niegodziwych jest jak mrok; nie wiedzą, o co się potykają.